



**STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI
JĘZYKÓW OBCYCH**
Uniwersytet Śląski w Katowicach



UNIwersytet ŚLĄSKI
W KATOWICACH

**KONFERENCJA
NAUKOWO-DYDAKTYCZNA**



Glottodydaktyka w czasach sztucznej inteligencji

**KSIĄŻKA ABSTRAKTÓW • PROGRAM KONFERENCJI
ABSTRACT BOOK • CONFERENCE PROGRAMME**

KATOWICE • 7 marca 2025 r.

ORGANIZATORZY



PATRONI I SPONSORZY



Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych
Uniwersytet Śląski w Katowicach

KONFERENCJA NAUKOWO-DYDAKTYCZNA
SCIENTIFIC AND DIDACTIC CONFERENCE

***Glottodydaktyka w czasach
sztucznej inteligencji***

***Glottodidactics in the Time
of Artificial Intelligence***

**KSIĄŻKA ABSTRAKTÓW
PROGRAM KONFERENCJI**

**ABSTRACT BOOK
CONFERENCE PROGRAMME**

Katowice, 7 marca 2025 r.
Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
Platforma Microsoft Teams

TEMATYKA KONFERENCJI:

- **Nauczyciel, uczeń, sztuczna inteligencja**
- **Technologie AI w praktyce glottodydaktycznej**
- **Nowe możliwości, wyzwania i zagrożenia**
 - **Edukacja językowa wobec AI**

KOMITET NAUKOWY:

dr Katarzyna Trynda, prof. UŚ

Prorektorka ds. Studentów i Kształcenia, Uniwersytet Śląski w Katowicach

prof. dr hab. Danuta Gabryś-Barker

Profesor emerytowany Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach
Przewodnicząca Komitetu Naukowego

prof. dr hab. Halina Widła

Profesor emerytowany Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach

dr hab. Iwona Dronia, prof. UŚ

Wydział Humanistyczny, Uniwersytet Śląski w Katowicach

dr Maria Stec, prof. UŚ

Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych, Uniwersytet Śląski w Katowicach

dr Agnieszka Gadomska

Katedra Anglistyki, Uniwersytet SWPS

KOMITET ORGANIZACYJNY:

dr Ryszard Kalamarz – przewodniczący

mgr Zdzisław Ciuk – koordynator

mgr Edyta Połec – sekretarz

Agata Śliz – sekretarz

SŁOWO OD ORGANIZATORÓW

Szanowni Państwo

Konferencja „Glottodydaktyka w czasach sztucznej inteligencji” poświęcona jest jednemu z najgorętszych tematów współczesnej edukacji językowej – wpływowi nowoczesnych technologii na proces nauczania i uczenia się języków obcych. Sztuczna inteligencja otwiera przed nauczycielami i uczniami nowe możliwości, ale jednocześnie stawia przed nami istotne wyzwania. Jak wykorzystać jej potencjał, zachowując humanistyczny wymiar edukacji? W jaki sposób nowoczesne narzędzia mogą wspierać nauczyciela, a nie go zastępować? Jak AI wpływa na strategie dydaktyczne, ocenianie czy autonomię uczących się?

Nasza konferencja stanowi przestrzeń do wymiany doświadczeń, refleksji i inspiracji dla badaczy oraz praktyków – zarówno tych z wieloletnim doświadczeniem, jak i tych, którzy dopiero rozpoczynają swoją zawodową drogę. Spotykamy się, aby wspólnie zastanowić się nad przyszłością glottodydaktyki i poszukać odpowiedzi na pytania, które dziś kształtują rzeczywistość edukacyjną. W programie obrad przewidziane są wykłady, dyskusje oraz sesje warsztatowe, które umożliwią pogłębioną analizę zagadnień związanych z AI w nauczaniu języków.

*Organizatorzy konferencji, Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych, pragną serdecznie podziękować wszystkim, którzy wspierają naszą inicjatywę – **Władzom Rektorskim**, Przewodniczącej Komitetu Naukowego **Pani prof. dr hab. Danucie Gabryś-Barker** oraz **Patronom**.*


Życzymy Państwu inspirujących debat, owocnych spotkań i wielu nowych pomysłów na przyszłość.

Komitet Organizacyjny

Glottodydaktyka w czasach sztucznej inteligencji Glottodidactics in the Time of Artificial Intelligence

PROGRAM KONFERENCJI • CONFERENCE PROGRAMME

| | | | |
|---|---|--|---|
| 8.00 | REJESTRACJA UCZESTNIKÓW / REGISTRATION HOL / HALL | | |
| 9.00 | POWITANIE. SŁOWO NA ROZPOCZĘCIE OBRAD / WELCOMING REMARKS SALA KONFERENCYJNA / CONFERENCE ROOM | | |
| 9.15 – 10.15 | WYKŁAD PLENARNY / PLENARY LECTURE SALA KONFERENCYJNA / CONFERENCE ROOM dr hab. Jarosław Krajka, prof. ucz. Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej <i>Czy powinniśmy uczyć się oceniać? O (nie)przydatności narzędzi sztucznej inteligencji w ocenianiu językowym środowisk wielokulturowych</i> [polski] | | |
| SESJE INDYWIDUALNE / INDIVIDUAL SESSIONS | | | |
| 10.15 – 11.15 | SALA KONFERENCYJNA CONFERENCE ROOM <i>Nauczyciel wobec nowych wyzwań</i> <i>Teacher Facing New Challenges</i> | SALA DYDAKTYCZNA TEACHING ROOM <i>Kształcenie tłumaczy W dobie AI</i> <i>Teaching Translation and Interpreting in the age of AI</i> | SALA KOMPUTEROWA, II piętro COMPUTER ROOM, 2nd floor <i>Wnioski z badań nad AI w procesie dydaktycznym</i> <i>Findings from Research on AI in the Teaching Process</i> |
| 10.15 | dr Dorota Zawadzka Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie <i>Lektor na rozdrożu – rozważania o zajęciach językowych w czasach sztucznej inteligencji</i> [polski] | dr Marcin Gliński University of Silesia in Katowice <i>Teaching Simultaneous and Consecutive Interpretation with the Trans-Cultural Comparative Literature Method and AI Voice Generators</i> [English] | dr Anna Piwowarczyk Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie <i>Sztuczna inteligencja w procesie kształcenia języków obcych</i> [polski] |
| 10.45 | dr Anna Szuchalska mgr Eliza Krotke Uniwersytet w Białymstoku <i>Relacje nauczyciel-uczeń w dobie AI: Nowe wyzwania i perspektywy</i> [polski]  | Eva Seidl, MA Department of Translation Studies and Center for Language, Plurilingualism and Didactics, University of Graz, Austria <i>A Critical View on AI-related Future Skills in Translation – and Interpreting-Oriented Language Education</i> [English] | Uliana Oliinyk Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu <i>Zdalne nauczanie języka polskiego jako obcego wyzwania i możliwości dla nauczycieli w erze sztucznej inteligencji</i> [polski]  |
| 11.15 | PRZERWA KAWOWA / COFFEE BREAK COFFEEBOOK HOL / HALL | | |
| 11.45 – 12.45 | WYKŁAD PLENARNY 2 / PLENARY LECTURE 2 SALA KONFERENCYJNA / CONFERENCE ROOM Professor Larissa Aronin Oranim College of Education, Israel <i>Representations and Modelling for Teaching and Learning</i> [English]  | | |

| WARSZTATY I SESJE INDYWIDUALNE / WORKSHOPS AND INDIVIDUAL SESSIONS | | | |
|---|--|---|---|
| 12.45 – 13.45 | SALA KONFERENCYJNA CONFERENCE ROOM Nowe kompetencje zawodowe glottodydaktyka New FL Teaching Competences | SALA DYDAKTYCZNA TEACHING ROOM AI a produkcja pisemna AI and Written Production | SALA KOMPUTEROWA, II piętro COMPUTER ROOM, 2nd floor Wspieranie procesu uczenia się w dobie AI (1) Supporting the Learning Process in the Age of AI (1) |
| 12.45 | dr Julia Makowska-Songin dr Agata Radecka Śląski Uniwersytet Medyczny w Katowicach Jak być lepszym glottodydak- tykiem od AI [polski] | WARSZTAT / WORKSHOP mgr Joanna Pasternak Akademia Marynarki Wojennej, Gdynia Uczenie pisania akademickiego studentów wojskowych. Praktyczne strategie z zastoso- waniem narzędzi AI [polski] | dr Natalia Góralczyk Jagiellonian University Medical College Medical Students' Use of AI Chatbots in Foreign Language Learning [English]  |
| 13.15 | mgr Katarzyna Zalisz Uniwersytet Wrocławski Od inspiracji do praktyki: Sztuczna inteligencja jako asystent nauczyciela [polski] | mgr Sylwia Stachurska-Ćwiek Uniwersytet Jana Długosza w Częstochowie Automatyzacja oceny prac pisemnych w języku angielskim na studiach wyższych [polski] | mgr Kinga Półrolniczak Uniwersytet Śląski w Katowicach The Evolving Role of Foreign Language Teachers in the Age of AI: Balancing Personalized Instruction and Learner Autonomy [English] |
| 13.45 – 14.30 | OBIAD / LUNCH COFFEEBOOK HOL / HALL | | |
| WARSZTATY I SESJE INDYWIDUALNE / WORKSHOPS AND INDIVIDUAL SESSIONS | | | |
| 14.30 – 15.30 | SALA KONFERENCYJNA CONFERENCE ROOM AI w praktyce glottodydaktycznej (1) AI in Language Learning Practice (1) | SALA DYDAKTYCZNA TEACHING ROOM AI w praktyce translatorskiej AI in Translation and Interpreting Practice | SALA KOMPUTEROWA, II piętro COMPUTER ROOM, 2nd floor Wspieranie procesu uczenia się w dobie AI (2) Supporting the Learning Process in the Age of AI (2) |
| 14.30 | WARSZTAT / WORKSHOP Ola Marchwian National Geographic Learning Polska Stwórz, wygeneruj, zmody- fikuj: Twoje podręcznikowe zajęcia językowe wzbogacone o magię AI [polski] | dr Marcin Gliński Uniwersytet Śląski w Katowicach Wykorzystanie konwertera głosowego AI w ramach treningu technik paratłuma- czeniowych na zajęciach z języka angielskiego [polski] | dr Ewa Półtorak Uniwersytet Śląski w Katowicach Kilka uwag o roli narzędzi cyfrowych w pokonywaniu trudności językowych w nauce drugiego/kolejnego języka obcego w okresie wczesnej dorobności [polski] |
| 15.00 | | dr Aleksandra Golik-Prus mgr Ilona Wabik Uniwersytet Śląski w Katowicach Tradycyjne narzędzia w translacji a wykorzystanie sztucznej inteligencji – dylematy tłumacza w glottodydaktyce akademickiej [polski] | mgr Martyna Mrocza majstersztyk.językowy.pl Growth Mindset w epoce AI: Jak futures literacy i sztuczna inteligencja wspierają rozwój kompetencji językowych [polski] |

| WARSZTATY I SESJE INDYWIDUALNE / WORKSHOPS AND INDIVIDUAL SESSIONS | | | |
|---|---|--|---|
| 15.30 – 17.00 | SALA KONFERENCYJNA CONFERENCE ROOM AI w praktyce glottodydaktycznej (2) AI in Language Learning Practice (2) | SALA DYDAKTYCZNA TEACHING ROOM AI a kompetencja pragmatyczna AI and Pragmatic Competence | SALA KOMPUTEROWA, II piętro COMPUTER ROOM, 2nd floor Wspieranie procesu uczenia się w dobie AI (3) Supporting the Learning Process in the Age of AI (3) |
| 15.30 | mgr Radek Krzyżanowski Oxford University Press Using AI and Technology in Language Teaching [English] | mgr Katarzyna Kocel University of Silesia in Katowice Can AI understand Irony? Exploring the Role of Artificial Intelligence in Teaching Pragmatic Competence [English] | mgr Lidia Karpacz Uniwersytet Śląski w Katowicach Sztuczna Inteligencja a konteksty kulturowe w nauczaniu języków obcych [polski] |
| 16.00 | WARSZTAT / WORKSHOP dr Paweł Wawrzęta Politechnika Śląska Od zera do bohatera: Jak stworzyć strategię edukacyjną z pomocą LLM [polski] | mgr Natalia Szkop Uniwersytet Śląski w Katowicach AI and pragmatics: A case study comparing ChatGPT 4.0 and human responses using the Practicing Pragmatics Fun Deck application [English] | mgr Katarzyna Faliszewska- Łukasik Uniwersytet Śląski w Katowicach Jak współpracować ze sztuczną inteligencją? Tworzenie angażujących aktywności językowych z wykorzystaniem chatu GPT na zajęciach lektoratowych [polski] |
| 16.30 | | | |
| 17.00 – 18.00 | SALA DYDAKTYCZNA / TEACHING ROOM MUZYCZNY PODWIECZOREK NA ZAKOŃCZENIE OBRAD / EVENT SUMMARY AND MUSICAL TEA ZAKOŃCZENIE KONFERENCJI / CLOSING OF THE CONFERENCE | | |

■ **dr hab. Jarosław Krajka, prof. ucz.**

Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej

Czy powinniśmy uczyć się oceniać? O (nie)przydatności narzędzi sztucznej inteligencji w ocenianiu językowym środowisk wielokulturowych

[polski]

Wraz z rozpowszechnieniem dostępu do sztucznej inteligencji można odnieść wrażenie, że nowe narzędzia wyreczę lub przynajmniej wydatnie wspomogą nauczyciela języka obcego w większości aspektów procesu dydaktycznego. Generowanie tekstów i przykładów, dostosowanie materiałów do innego poziomu językowego czy charakteru odbiorcy to operacje znacząco przyspieszające proces przygotowania do zajęć. Można sobie zadać pytanie, czy sztuczna inteligencja jest w takim samym stopniu przydatna w procesie oceniania, w szczególności przy tworzeniu narzędzi pomiaru i ich adaptacji do potrzeb wielokulturowych środowisk uczniowskich. Próba odpowiedzi na to pytanie zostanie udzielona na podstawie badań nad adekwatnością kulturową testów wygenerowanych w całości lub w części przez narzędzia sztucznej inteligencji.

JAROSŁAW KRAJKA, doktor habilitowany, profesor uczelni i prodziekan Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, w badania nad nauczaniem wspomaganym komputerowo zaangażowany od końca lat 90-tych XX wieku, autor i współautor monografii z zakresu metodyki nauczania języków obcych i komunikacji interkulturowej (Komunikacja interkulturowa. Wprowadzenie, Monolingualism-Bilingualism-Multilingualism. The Teacher's Perspective, The Culture of Language Education, Cultural and Social Diversity in Language Teacher Education), najnowsze badania dotyczą wrażliwości kulturowej procesu oceniania językowego (monografia Cultural Sensitivity in Language Assessment Literacy – Between Intercultural Communicative Competence and Translanguaging).

■ **Professor Larissa Aronin**

Oranim College of Education, Israel

Representations and modelling for teaching and learning



The advent of artificial intelligence has stimulated the creativity of teachers and researchers. Language learners also use AI for various purposes. The talk will focus on how AI has been employed in the creation of visual representations and modelling in language teaching and learning. The role of representations and modellings aided by AI in glottodidactics, its value and possible challenges will be discussed.

LARISSA ARONIN is based in Israel. She is an international scholar in the field of applied linguistics, multilingualism and language teaching. In August 2024 she received Honorary Member Award of the International Association of Multilingualism (Distinguished scholar in multilingualism, Groningen 2024). Her most significant contributions to the field of applied linguistics are the extension of traditional understandings of multilingualism introducing the concepts and theories of «the new linguistic dispensation», «Dominant Language Constellations (DLC)», «the philosophy of multilingualism», and «the Material Culture of

Multilingualism». She has published multiple articles, encyclopedia entries and books on multilingualism. Among the most recent ones are three volumes on DLC in 2020, 2021 and 2023 (Springer) and the textbook on Multilingualism titled «An Advanced Guide to Multilingualism» 2022, published by Edinburgh University Press. Prof. Aronin is a founding member of the International Association of Multilingualism and served two terms as Secretary of IAM. Prof. Aronin is a Board Member of Language Teaching (CUP) and an Editorial Board member of several international peer-reviewed journals.

Among her most cited books and chapters are:

- Aronin, Larissa and Singleton, David (2012). *Multilingualism*. Amsterdam: John Benjamins
- Aronin, Larissa (2022). *An Advanced Guide to Multilingualism*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Aronin, Larissa (2019). What is Multilingualism? In David Singleton and Larissa Aronin (eds.), *Twelve Lectures on Multilingualism*. (pp. 3-34). Bristol: Multilingual Matters.

REFERENCES:

- Gabrys-Barker, D and Vetter, E. (Eds.), (2024) *Modern approaches to researching multilingualism. Studies in Honour of Larissa Aronin*. Springer.
- Ó Laoire (forthcoming) Larissa Aronin. *Encyclopedia of Applied Linguistics*, 2nd edition, edited by Carol A. Chapelle, Wiley.

ORCID iD <https://orcid.org/0000-0003-1074-8023>

Site dedicated to Dominant Language Constellations <https://www.dominant-language-constellations.com/>

Personal website <http://larissa-aronin.com/>

INDYWIDUALNE PREZENTACJE INDIVIDUAL PRESENTATIONS

W kolejności alfabetycznej / In alphabetical order

■ **mgr Katarzyna Faliszewska-Łukasik**

Uniwersytet Śląski w Katowicach

Jak współpracować ze sztuczną inteligencją? Tworzenie angażujących aktywności językowych z wykorzystaniem chatu GPT na zajęciach lektoratowych

polski

W wystąpieniu zostaną omówione możliwości wykorzystania chatu GPT w tworzeniu aktywności, które zwiększają zaangażowanie studentów i na zajęciach z języka angielskiego. Zaprezentowane zostaną przykłady promptów pozwalających na opracowanie kreatywnych scenariuszy gier i symulacji, takich jak „Whodunit”, „Family Fraud” czy „Bezludna Wyspa”. Przedstawione zostaną wskazówki dotyczące dostosowywania takich aktywności do konkretnych celów dydaktycznych, specyfiki lekcji oraz poziomu językowego studentów. W trakcie wystąpienia przeanalizowane zostaną również korzyści oraz wyzwania wynikające z zastosowania sztucznej inteligencji w dydaktyce języka angielskiego, wraz z przykładami praktycznych rozwiązań.

KATARZYNA FALISZEWSKA-ŁUKASIK, magister filologii angielskiej, lektor języka angielskiego w Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach.

■ **dr Marcin Gliński**

Uniwersytet Śląski w Katowicach

Wykorzystanie konwertera głosowego AI w ramach treningu technik paratłumaczeniowych na zajęciach z języka angielskiego

polski

Celem prezentowanego badania było zdefiniowanie studenckich postaw wobec wykorzystania konwertera głosowego AI w ramach treningu technik paratłumaczeniowych. Trening obejmował pracę nad sześcioma technikami znanymi w środowisku tłumaczy kabinowych jako shadowing/parrotting, paraphrasing, pingpong, acceleration, dual-tasking oraz sustained-shift. Zawierał on sześć zadań do samodzielnej pracy przygotowanych przy użyciu konwertera głosowego AI. Badanie podzielone zostało na dwa etapy, w czasie których wykorzystano następujące narzędzia badawcze:

1. 90-minutowe badanie pilotażowe przeprowadzone zostało na żywo wśród 11 studentów studiów przekładoznawczych na Uniwersytecie Śląskim w trakcie regularnego kursu tłumaczeń kabinowych prowadzonego w języku angielskim. Na tym etapie badania, autor projektu wykorzystał opracowany przez siebie arkusz obserwacyjny, który wypełniał na bieżąco w trakcie zajęć kabinowych. Komentarze studentów pozwoliły autorowi badania dopracować zadania i towarzyszące im instrukcje.

2. badanie właściwe przeprowadzone zostało wśród 40 studentów studiów przekładoznawczych na Uniwersytecie Śląskim oraz 44 studentów filologii angielskiej z programem tłumaczeniowym w Akademii WSB w Dąbrowie Górniczej. Projekt zrealizowany został w formie pracy domowej. Po zrealizowaniu treningu, każdy student poproszony został o wypełnienie przygotowanego kwestionariusza. Pozwolił on ocenić

użyteczność konwertera głosowego AI w obrębie nauki języka angielskiego oraz zdefiniował postawy studentów wobec jego wykorzystania w ramach zajęć dydaktycznych.

MARCIN GLIŃSKI – absolwent Wydziału Filologicznego UŚ W Sosnowcu oraz Wydziału Pedagogiki i Psychologii w Katowicach, wieloletni wykładowca Uniwersytetu Śląskiego na kierunkach angielskojęzycznych, Regionalnego Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli WOM w Katowicach oraz Akademii WSB w Dąbrowie Górniczej, certyfikowany trener metodyczny, tłumacz języka angielskiego w Organizacji Narodów Zjednoczonych.

■ Dr. Marcin Gliński

University of Silesia in Katowice

Teaching Simultaneous and Consecutive Interpretation with the Trans-Cultural Comparative Literature Method and AI Voice Generators

angielski

It is generally recognized in the context of ELT that “literary texts do not feature much in ELT materials” due to the fact that “they are considered difficult in terms of both their language and the interpretative work involved in reading them.” (Thornbury, 2010: 125) According to Sandra Lee-McKay (2003: 137), the use of target literature is going to exert a facilitative effect on the development of FLT methodologies because it is a challenging issue which provokes probing questions and suggests experiments and observations within the FLT context. The Trans-Cultural Comparative Literature Method is one of the leading tools currently applied to teach a foreign language with the use of target literature. As a combination of activities and techniques taken from the Grammar Translation Method and the Communicative Approach, it allows the teachers to work upon students’ fluency and accuracy at the same time. (Sapargul and Sartor, 2010) The following paper discusses the author’s insights into the topic based on his own experience of using certain elements of the method and the AI tools in the lab context. There were two ninety-minute research-based lessons conducted by the author of the project to collect the data. They constituted parts of regular whole-year simultaneous/consecutive interpreting courses organized in the local booths at the University of Silesia. There were 18 students of translation studies who participated in the project. Two types of data-elicitation tools were applied in the research. Classroom observation was the first tool introduced in order to focus on students’ active participation in the English lessons. Proper observation sheets were designed to facilitate the process. Participant observation was the type of observation selected by the author of the research to gather the necessary data. It was the teacher himself who conducted the lessons, observed students’ behaviours and registered interesting reactions. A questionnaire was the second data-elicitation tool. It was distributed to the students after the lessons in order to identify their attitudes towards the selected experimental tools: the method and the AI voice generator.

REFERENCES:

1. Lee-McKay, S. (2003) *Teaching English Overseas: an Introduction*. Oxford: OUP.
2. Sapargul, D. and Sartor, V. (2010) “The Trans-Cultural Comparative Literature Method: Using Grammar Translation Techniques Effectively.” *English Teaching Forum* 48 (3), 26-33.
3. Thornbury, S. (2010) *An A-Z of ELT: a Dictionary of Terms and Concepts Used in English Language Teaching*. Oxford: Macmillan Education.

MARCIN GLIŃSKI, PhD – Assistant Professor at Faculty of Humanities (University of Silesia), Teacher Trainer at WOM Teacher Training Center in Katowice, Lecturer at WSB University in Dąbrowa Górnicza, Interpreter at the United Nations

■ dr Aleksandra Golik-Prus, mgr Ilona Wabik

Uniwersytet Śląski w Katowicach

Tradycyjne narzędzia w translacji a wykorzystanie sztucznej inteligencji – dylematy tłumacza w glottodydaktyce akademickiej

polski

Tradycyjne narzędzia w sztuce przekładu i sztuczna inteligencja stają się korelującymi elementami współczesnej glottodydaktyki akademickiej, wywołując wciąż nowe dylematy wśród tłumaczy i nauczycieli języków obcych. W obliczu dynamicznego rozwoju technologii tłumaczeniowych opartych na sztucznej inteligencji, pojawia się pytanie o ich rolę w procesie kształcenia językowego. Z jednej strony, narzędzia te mogą wspierać proces nauczania, przyspieszać dostęp do treści w różnych językach i umożliwiać studentom samodzielne rozwijanie umiejętności translacyjnych. Z drugiej strony, istnieje obawa, że poleganie w przeważającej części na AI może prowadzić do spłylenia postrzegania złożoności językowej i kontekstu realioznawczego, co jest kluczowym elementem translacji. Rozważania będą próbą omówienia wyzwań związanych z ingerencją sztucznej inteligencji w kompetencje glottodydaktyka – tłumacza. Podjęta zostanie również próba analizy wpływu AI na proces nauczania i uczenia się języków klasycznych, ze wskazaniem na konieczność zachowania równowagi między nową technologią, a tradycyjnymi metodami stosowanymi do tej pory w tłumaczeniach.

dr ALEKSANDRA GOLIK-PRUS – filolog klasyczny, historyk literatury, doktor nauk humanistycznych na podstawie rozprawy nt. Różnorodność formuły "non omnis moriar" w łacińskich wpisach sztambuchowych przełomu XVI i XVII wieku wydanej w wersji książkowej. Zakres zainteresowań badawczych dotyczy łacińskiej literatury okolicznościowej ze szczególnym uwzględnieniem sztambuchów i łacińskiej literatury peregrynacyjnej oraz przekładu tej ostatniej na język polski. W praktyce akademickiej zajmuje się dydaktyką związaną z kulturą antyczną w SPNJO Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach oraz ikonografią katolicką, czego owocem są podręczniki „Historia magistra vitae est. Podręcznik do języka łacińskiego dla studentów historii” oraz „Podpisanie ikony”.

mgr ILONA WABIK – absolwentka Filologii Klasycznej i Podyplomowych Studiów Nauczania Kultury Polskiej i Języka Polskiego jako Obcego na Uniwersytecie Śląskim w Katowicach. Od 1998 roku związana ze Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych UŚ, obecnie na stanowisku starszego asystenta. Prowadzi zajęcia z języków i kultury antycznej. W jednostce macierzystej pełni funkcję Kierownika Zespołu lektorów języków germańskich, romańskich, słowiańskich i klasycznych oraz Kierownika Kursów Doksztalających z języków obcych. Współpracuje z Uniwersytetem Śląskim Dzieci i SJiKP UŚ prowadząc wykłady z kultury antycznej. Współorganizator cyklicznych warsztatów z języków klasycznych dla studentów i młodzieży.

■ dr Natalia Góralczyk

Jagiellonian University Medical College

Medical Students' Use of AI Chatbots in Foreign Language Learning

angielski



A significant number of university students are extensively utilizing AI chatbots. This study examines the role of AI in learning foreign languages among medical students. Six hundred sixty-seven participants completed a questionnaire consisting of both close-ended and open-ended questions regarding their use of AI chatbots for academic purposes, including medical subjects and foreign language learning. The findings reveal that the vast majority of students primarily use ChatGPT, inputting their queries in both Polish and English. They mainly use it as a search engine and study aid. Most students use it for writing

and vocabulary practice but do not perceive significant improvement in their language skills. The study provides categorized examples of use and suggestions for improvement from the learners' perspectives. The insights from this research contribute to the understanding of AI in medical foreign language education and highlight the growing use of AI chatbots in learning.

Dr. NATALIA GÓRALCZYK is a Senior Lecturer at Jagiellonian University Medical College in Krakow. Her research specializes in foreign language learning for older adults, English for Medical Purposes, and the integration of new technologies in foreign language education.

■ **mgr Lidia Karpacz**

Uniwersytet Śląski w Katowicach

Sztuczna Inteligencja a konteksty kulturowe w nauczaniu języków obcych

polski

Sztuczna inteligencja dzięki zdolności analizowania dużej ilości danych i personalizowania treści jest kluczowym narzędziem w edukacji, także w glottodydaktyce. Nie tylko optymalizuje proces uczenia się, ale reaguje na zmiany w coraz bardziej zglobalizowanym świecie. Może identyfikować stereotypy i uprzedzenia w materiałach edukacyjnych, uwzględniać i łączyć różne perspektywy kulturowe, promować empatię i integrację międzykulturową. W konsekwencji pomagają zbudować inkluzywną edukację, w której różnorodne potrzeby, języki i kultury mają swoje miejsce i znaczenie.

LIDIA KARPACZ, iberystka, tłumaczka, egzaminatorka DELE, lektorka języka hiszpańskiego w Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach

■ **mgr Katarzyna Kocel**

Uniwersytet Śląski w Katowicach

Can AI understand Irony? Exploring the Role of Artificial Intelligence in Teaching Pragmatic Competence

angielski

With the development of artificial intelligence and its increasing application in language teaching, the important question arises: What are the limits of these technologies? Pragmatic competence - including the ability to understand irony, sarcasm, and cultural subtleties - is a fundamental yet intricate aspect of communication. Can AI effectively support its development? The aim of this presentation is to examine the strengths and limitations of language models (such as ChatGPT) in detecting and interpreting irony. The results of an experiment in which artificial intelligence and English language learners were challenged by tasks requiring the interpretation of ironic statements in different contexts will be presented. Particular attention will be paid to analysing the differences between simple and complex examples of irony and the challenges of taking cultural nuances into account. The presentation will then discuss the aspect of the effectiveness of artificial intelligence in teaching pragmatics, along with an attempt to answer the question: can artificial intelligence serve as a tool to support the teacher's work? The presentation will conclude with a reflection on the directions of development of artificial intelligence and its potential in enhancing students' linguistic competence.

My name is KATARZYNA KOCEL. I am a graduate of English Philology (specialization in teaching) at the University of Silesia in Katowice (Faculty of Humanities – Sosnowiec). I am currently employed as an English teacher at the School of Foreign Languages 'Britam' in Zabrze. I am the author of an article published in the magazine „Języki Obce w Szkole”: „TPR jako metoda wspomagająca przyswajanie słownictwa u dzieci” DOI: 10.47050/jows.2024.3.129-136 ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-3399-603X>

■ Radek Krzyżanowski

Oxford University Press

Using AI and Technology in Language Teaching

angielski

This session highlights the transformative role of AI in language education, focusing on its ability to personalize learning and enhance student engagement. Participants will explore tools such as Poe or Synthesia, which provide innovative approaches to teaching, including vocabulary development, conversational fluency, and advanced communication skills. Tailored to different age groups, the presentation demonstrates how these tools can support diverse learning needs through instant feedback and improved accessibility. The session concludes with a short discussion on practical applications, responsible use, and a resource kit to assist educators in integrating AI into their teaching strategies effectively.

RADEK KRZYŻANOWSKI – a teacher and teacher trainer with over 15 years of experience. He specializes in conducting Business English courses but is also fascinated by topics related to language acquisition and the broad field of glottodidactics. He studied at several institutions, including London Guildhall University, the University of Bristol, the Graduate School of International Business of the École Nationale des Ponts et Chaussées in Paris, the University of Opole, and the University of Economics in Katowice. He gained professional experience working as a lecturer at the University of Silesia, the Teacher Training College of Foreign Languages in Jastrzębie-Zdrój, and collaborating with Oxford University Press, for which he delivered numerous lectures and workshops. Additionally, for many years, he has been teaching at a language school, allowing him to work with students of almost all age groups. This enables him to gain new experiences and continuously refine his teaching skills.

■ dr Julia Makowska-Songin, dr Agata Radecka

Śląski Uniwersytet Medyczny w Katowicach

Jak być lepszym glottodydaktykiem od AI

polski

Rozwój sztucznej inteligencji i cyfryzacji znacząco wpływa na procesy uczenia się, w tym naukę języków obcych. Z jednej strony nowe technologie oferują szeroki wachlarz narzędzi wspierających ten proces, z drugiej jednak mogą prowadzić do wyzwań, takich jak brak refleksji nad celami i metodami nauki. Jak uczyć się języków w świecie zdominowanym przez AI? Z czego korzystać, ile czasu poświęcać, a nawet – czy w ogóle warto, skoro AI może oferować tak wiele? W tym kontekście nauczyciel/ka języka obcego może odegrać rolę, której technologia nie jest w stanie w pełni zastąpić. Kompetencje takie jak kooperacja, kreatywność, komunikacja i krytyczne myślenie stanowią wartość dodaną, która wyróżnia podejście humanistyczne od technologicznego. Glottodydaktyka konstruktywistyczna, rozumiana jako odpowiedź na wyzwania wynikające z cyfryzacji, umożliwia koncentrowanie się na kluczowych obszarach,

takich jak budowanie relacji z uczniami, personalizacja procesu nauczania czy tworzenie społeczności uczących się. Odpowiedzialne i refleksyjne podejście nauczyciela/ki, integrujące te elementy, może nie tylko wspierać studentów/ki w ich rozwoju językowym, ale również kształtować kompetencje, których sztuczna inteligencja nie jest w stanie zastąpić.

Dr n. hum. JULIA MAKOWSKA-SONGIN zawodowo związana jest ze Studium Języków Obcych Śląskiego Uniwersytetu Medycznego w Katowicach. Specjalizuje się w nauczaniu angielskiego języka medycznego. Od 2015 roku pełni funkcję kierownika studium. W 2014 roku uzyskała stopień doktora nauk humanistycznych w zakresie językoznawstwa. Jest autorką i współautorką publikacji naukowych i dydaktycznych z zakresu krytycznej analizy dyskursu, glottodydaktyki języków specjalistycznych oraz rozwoju zawodowego nauczycieli akademickich.

Dr n. społ. AGATA RADECKA zawodowo związana jest ze Studium Języków Obcych Śląskiego Uniwersytetu Medycznego w Katowicach. Autorka monografii zatytułowanej „Uczenie (się) w ponowoczesności. Rola zawodowa nauczycieli i nauczycielek akademickich języka angielskiego specjalistycznego” wydanej nakładem Wydawnictwa FRSE w 2024 roku. Współautorka podręcznika do nauki języka angielskiego medycznego „SAY IT IN ENGLISH Communication in Healthcare” (Makowska-Songin, Radecka, Sowińska-Mitas, 2022). Od 2018 roku redaktorka języka angielskiego czasopisma naukowego Edukacja Dorosłych wydawanego przez Akademickie Towarzystwo Andragogiczne. Jej zainteresowania badawcze skupiają się na badaniach narracyjnych, pedeutologii oraz nauczaniu języków obcych specjalistycznych.

■ Ola Marchwian

National Geographic Learning Polska

**Stwórz, wygeneruj, zmodyfikuj: Twoje podręcznikowe zajęcia językowe
wzbogacone o magię AI**

polski



Czy treści zawarte w podręcznikach mogą podlegać modyfikacjom? Poznaj nowe możliwości prowadzenia zajęć językowych, w których tradycyjne podręczniki zyskują zupełnie nowy wymiar dzięki sztucznej inteligencji! Warsztat „Stwórz, wygeneruj, zmodyfikuj” to praktyczna sesja, podczas której nauczysz się, jak z łatwością personalizować treści, generować kreatywne zadania i tworzyć angażujące materiały dopasowane do potrzeb Twoich studentów. Odkryj, jak AI może wspierać Twoją pracę, oszczędzać czas i inspirować do tworzenia interaktywnych lekcji, które zachęcają do nauki i rozwijają kluczowe umiejętności językowe. W trakcie warsztatu wspólnie stworzymy, wygenerujemy i zmodyfikujemy materiały edukacyjne, by lektoraty zyskały jeszcze większą wartość.

ALEKSANDRA MARCHWIAN to doświadczona metodyczka i trenerka z ponad dziesięcioletnim stażem w edukacji językowej w różnych grupach wiekowych. Przez wiele lat pełniła funkcję metodyka w poznańskiej szkole językowej Papuga, gdzie zajmowała się szkoleniem zespołu lektorskiego, tworzeniem materiałów dydaktycznych oraz wdrażaniem nowoczesnych rozwiązań edukacyjnych oraz wykładała na Collegium DaVinci. Obecnie, jako członkini #TeamNGL (National Geographic Learning Polska), prowadzi szkolenia i webinary, dzieląc się swoją wiedzą z zakresu metodyki nauczania. Jest również autorką bloga i podcastu „Metodyka Języka”, gdzie wspiera lektorów, metodyków oraz właścicieli szkół językowych w rozwoju ich kompetencji i biznesów. Regularnie występuje na konferencjach branżowych, gdzie dzieli się swoimi doświadczeniami i nowatorskimi metodami nauczania. Jej pasją do edukacji, zaangażowanie w rozwój nowoczesnych metod nauczania oraz umiejętność przekazywania wiedzy czynią ją cenioną prelegentką i mentorką w środowisku edukacyjnym.

■ mgr Martyna Mroccka

Majstersztyk Martyna Mroccka (jdg)

Growth Mindset w epoce AI: Jak futures literacy i sztuczna inteligencja wspierają rozwój kompetencji językowych

polski

W świecie zdominowanym przez sztuczną inteligencję kluczowym wyzwaniem w edukacji językowej jest rozwijanie *growth mindset* – nastawienia na rozwój, otwartości na zmiany i zdolności do adaptacji w dynamicznym środowisku. *Growth mindset* pozwala uczniom postrzegać wyzwania jako szanse na naukę, co staje się szczególnie ważne w kontekście nowych technologii. Prelekcja pokaże, w jaki sposób *futures literacy* może wspierać rozwój *growth mindset*, a sztuczna inteligencja (AI) może być cennym narzędziem dydaktycznym w tym procesie. Omówione zostaną następujące aspekty: *Futures Literacy* jako podstawa mindsetu rozwojowego: *Futures literacy* pozwala uczniom nie tylko antycypować przyszłość, ale także aktywnie ją kształtować. W glottodydaktyce oznacza to otwartość na nowe technologie, zmieniające się normy komunikacyjne i przyszłe potrzeby językowe. Przykłady praktyczne: Warsztaty z wykorzystaniem narzędzi AI, takich jak ChatGPT do generowania wielojęzycznych scenariuszy konwersacyjnych. Analiza, w jaki sposób zmieniają się kompetencje językowe w erze AI i jak uczniowie mogą się do tego przygotować. Użycie AI do identyfikowania słabych punktów uczniów i oferowania strategii ich poprawy w duchu *growth mindset*. Etyka i wyzwania: Jak unikać nadmiernego polegania na AI i zachęcać uczniów do rozwijania własnej kreatywności i krytycznego myślenia.

MARTYNA MROCZKA, metodyczka, edukatorka nauczycieli, konsultantka edukacyjna, lektorka języka niemieckiego ogólnego i specjalistycznego, facylitatorka *futures literacy laboratories* dla edukacji i biznesu, wykładowczyni, obserwator trendów w edukacji.



■ Uliana Oliinyk

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

Zdalne nauczanie języka polskiego jako obcego wyzwania i możliwości dla nauczycieli w erze sztucznej inteligencji

polski

Dynamiczny rozwój technologii, w tym sztucznej inteligencji (AI), otwiera nowe perspektywy w nauczaniu języków obcych, w szczególności języka polskiego. AI w edukacji zdalnej umożliwia personalizację procesu dydaktycznego, automatyzację oceny postępów uczniów oraz tworzenie bardziej adaptacyjnych środowisk nauczania. Jednak wprowadzenie tych technologii wiąże się z wyzwaniami, takimi jak motywowanie uczniów, utrzymywanie skutecznej komunikacji czy adaptacja nauczycieli do nowych narzędzi.

W wystąpieniu zostaną przeanalizowane główne trudności i możliwości stojące przed lektorami języka polskiego w kontekście nauczania online. Szczególną uwagę poświęcono roli AI w budowaniu interkulturowej komunikacji oraz tworzeniu interaktywnych, multimedialnych materiałów dydaktycznych.

Badanie opiera się na analizie ankiet i wywiadów pogłębionych przeprowadzonych z lektorami pracującymi w środowisku zdalnym. Wyniki pokazują, że technologie AI mogą efektywnie wspierać nauczycieli, automatyzując rutynowe zadania, takie jak ocena prac pisemnych, a jednocześnie stwarzają nowe wyzwania związane z ograniczeniami technologicznymi i brakiem przygotowania do pracy z AI.

Celem wystąpienia jest wskazanie strategii, które pomogą lektorom przewyżczać te trudności oraz w pełni wykorzystać potencjał AI w ich praktyce dydaktycznej. Wnioski i rekomendacje będą stanowiły podstawę do dalszych badań oraz rozwoju w zakresie zdalnego nauczania języka polskiego jako obcego.

ULIANA OLIINYK – studentka drugiego roku studiów magisterskich na kierunku Filologia Polska jako Obca na Wydziale Filologii Polskiej i Klasycznej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Jej badania koncentrują się na zdalnym nauczaniu języka polskiego jako obcego oraz wykorzystaniu nowoczesnych technologii w procesie edukacyjnym. Pełni funkcję wiceprzewodniczącej Koła Naukowego Co-lector, angażując się w działalność naukową i organizację wydarzeń związanych z glottodydaktyką. Laureatka Stypendium im. dr. Jana Kulczyka, które stanowi dowód uznania dla jej osiągnięć akademickich i zaangażowania w rozwój naukowy. W centrum jej zainteresowań znajduje się praktyczne wykorzystanie sztucznej inteligencji w nauczaniu języków obcych oraz tworzenie innowacyjnych metod dydaktycznych, dostosowanych do potrzeb edukacji online.

■ mgr Joanna Pasternak

Akademia Marynarki Wojennej, Gdynia



Uczenie pisania akademickiego studentów wojskowych. Praktyczne strategie z zastosowaniem narzędzi AI

polski/angielski

Celem tego warsztatu jest przedstawienie skutecznych technik nauczania pisania akademickiego w grupach studentów wojskowych o zróżnicowanych poziomach zaawansowania językowego („mixed abilities”). W warsztacie znajdują się praktyczne wskazówki dla nauczycieli jak planować proces uczenia się pisania akademickiego: od szukania pomysłów i planowanie poprzez budowanie spójnych akapitów i całych esejów, po korektę i edycję prac pisemnych w sposób systematyczny i angażujący samych studentów. Modelując proces nauczania na praktycznych i powtarzalnych procedurach, uczestnicy dowiedzą się, jak doskonalić umiejętności pisania w sposób logiczny, spójny i zwięzły. Podczas warsztatu uczestnikom przedstawione zostaną:

- usystematyzowane podejście do uczenia pisania akademickiego, dostosowanego do studentów wojskowych (lub studentów uczelni technicznych) o zróżnicowanych poziomach językowych,
- procedury postępowania dla każdego etapu procesu pisania (planowanie, redagowanie, korekta i edycja).
- sposobów efektywnego wykorzystania narzędzi AI (np. Grammarly, Chat GPT itp.) bez uszczerbku dla wewnętrznej motywacji studentów do nauki i rozwoju.

Warsztat ten pierwotnie został stworzony z myślą o nauczycielach uczących pisania akademickiego w kontekście uczelni wojskowych; ale z pewnością będzie on inspirujący dla nauczycieli pracujących ze studentami uczelni technicznych, gdzie charakter studiów sprawia, że uczenie kształtowania wypowiedzi pisemnej w duchu dyskursu humanistycznego może jawić się jako szczególne wyzwanie.

JOANNA PASTERNAK – praktyk uczenia języka angielskiego w kontekście ESP i przygotowania do egzaminów branżowych. Od 10 lat przygotowuję do egzaminu wojskowego wg normy STANAG 6001. Specjalizuję się w uczeniu i rozwijaniu umiejętności pisania na potrzeby tego egzaminu. W rodzimej uczelni jestem koordynatorką merytoryczną odpowiedzialną za przygotowanie do egzaminu STANAG 6001 poziom 3. Moją zawodową pasją jest tworzenie materiałów dydaktycznych na potrzeby ww egzaminu. Proponowany warsztat prezentuje autorskie podejście do uczenia sprawności pisania wypracowane w ciągu ostatnich 8 lat pracy ze studentami uczelni wojskowej.

■ dr Anna Piwowarczyk

Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie

Sztuczna inteligencja w procesie kształcenia języków obcych

polski

Referat porusza tematykę sztucznej inteligencji w procesie kształcenia języków obcych na lektoracie językowym w szkole wyższej. Przełom technologiczny, wynikający z dynamicznego rozwoju narzędzi bazujących na sztucznej inteligencji dotyczy również glottodydaktyki. Nieodwracalność tego procesu skłania do refleksji, rodzi wiele pytań, wątpliwości ale też nadziei. Wydaje się, że AI ułatwi człowiekowi życie, zautomatyzuje wiele procesów, zastąpi wiele zawodów i tym samym wygeneruje więcej zawodów lepiej płatnych. Zatrważające jest jednak tempo w jakim rozwijają się aplikacje oparte na AI, wpływ na jakość kształcenia i rozwój zdolności intelektualnych młodych ludzi, oraz społeczna dostępność owych narzędzi. Niemal każdy posiadacz smartfona może skorzystać z AI. W obliczu owych zmian społecznych i gospodarczych rodzi się pytanie: jak procesy te wpływają na nauczanie i uczenie się języków obcych? Jaki stosunek do użycia tych aplikacji mają studenci uczący się języków obcych? Jakie są trendy w kontekście nauki języków obcych? Które z aplikacji są najczęściej używane przez osoby uczące się języków obcych? Czy studenci zdają sobie sprawę z negatywnych skutków użycia AI? Kwestie te wydają się być niedostatecznie zbadane. W związku z tym głównym celem referatu jest przedstawienie badań zrealizowanych wśród studentów Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie, na temat ich stosunku do aplikacji AI.

ANNA PIWOWARCZYK – doktor nauk ekonomicznych w dyscyplinie nauk o zarządzaniu, absolwentka filologii germańskiej na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Pracuje jako wykładowca języka niemieckiego na Uniwersytecie Ekonomicznym w Krakowie. W kształceniu językowym podkreśla rolę kultury, kompetencji komunikacyjnych oraz rozwoju kompetencji międzykulturowych podczas procesu nauczania języka obcego. Brała udział jako uczestnik i prelegent w licznych konferencjach dydaktycznych i naukowych. Autorka artykułów naukowych i monografii „Kompetencje komunikacji międzykulturowej. Rozwój kompetencji przyszłych ekonomistów i menedżerów”

■ mgr Kinga Pótrolniczak

Uniwersytet Śląski w Katowicach

The Evolving Role of Foreign Language Teachers in the Age of AI: Balancing Personalized Instruction and Learner Autonomy

angielski

With the rapid development of artificial intelligence (AI) in education, the role of foreign language teachers is undergoing significant transformations. Modern AI tools, such as ChatGPT, offer students personalized learning support, enabling them to practice conversations, translations, and improve grammar and writing skills. However, despite these technological advancements, teachers remain indispensable in providing human interaction, empathy, and tailoring teaching methods to the individual needs of students. In the AI era, their role is shifting toward supporting learners in independent knowledge acquisition, fostering critical thinking, and integrating technology into the teaching process. So, how can teachers find a balance between leveraging advanced technologies and preserving the human dimension of teaching in the age of artificial intelligence? The primary aim of this presentation is to address this question.

KINGA PÓŁROLNICZAK – a graduate of English Philology at the University of Silesia in Katowice. Since 2020, she has been an English lecturer at the University of Silesia's Center for Practical Foreign Language Teaching, and since 2021, a teaching

methodologist at a language school. Her interests focus on the use of modern applications in the educational process and on exploring effective methods for fostering motivation among students.

■ dr Ewa Półtorak

Uniwersytet Śląski w Katowicach

Kilka uwag o roli narzędzi cyfrowych w pokonywaniu trudności językowych w nauce drugiego/kolejnego języka obcego w okresie wczesnej dorosłości

polski

Postęp technologiczny ostatnich dekad w znaczącym stopniu wpłynął na wszystkie dziedziny ludzkiego życia, w tym również na proponowane formy kształcenia językowych kompetencji komunikacyjnych. Szeroko rozumiane narzędzia cyfrowe stały się praktycznie nieodłącznym elementem rzeczywistości glottodydaktycznej, pełniąc w niej różnorodne funkcje. Jedną z nich stanowi potencjalna pomoc w podejmowaniu działań umożliwiających osobom uczącym się pokonywanie trudności, z jakimi przychodzi im się mierzyć w trakcie nauki języka docelowego. Wśród czynników utrudniających rozwój językowy wymienia się przede wszystkim tzw. bariery afektywne, które mogą przyczynić się do powstawania różnego rodzaju zahamowań natury emocjonalnej, jak i motywacyjnej (por. MacIntyre, 1999; Bielska, 2011; Dewaele, 2013). Celem wystąpienia będzie refleksja nad wykorzystaniem nowych technologii w pokonywaniu trudności językowych, ze szczególnym uwzględnieniem cyfrowych narzędzi komunikacyjnych w redukcji lęku przed popełnieniem błędu. Głównym punktem odniesienia dla podjętych rozważań będzie proces nauczania/uczenia się drugiego/kolejnego języka obcego w okresie wczesnej dorosłości (na przykładzie języka francuskiego). BIELSKA J., 2011: Bariery psychiczne w nauce języka obcego. W: Komorowska H. (red.) Nauka języka obcego w perspektywie ucznia. Warszawa: Oficyna Wydawnicza Łośgraf, str. 332-351. MACINTYRE P. D., 1999: Language Anxiety: A Review of the Research for language teachers. W: Young D. J. (red.) Affect in foreign language and second language learning. A practical guide to creating a low-anxiety classroom. Boston: McGraw-Hill, str. 24-45. DEWAELE J.M., 2013: Emotions in Multiple Languages. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

EWA PÓŁTORAK jest doktorem nauk humanistycznych, zatrudnionym jako adiunkt w Instytucie Językoznawstwa Wydziału Humanistycznego w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach. Obszary jej zainteresowań naukowych sytuują się w obrębie językoznawstwa stosowanego, a w szczególności dotyczą analizy różnych aspektów procesu glottodydaktycznego. Interesuje ją praktyczny wymiar wykorzystania nowych technologii oraz przestrzeni wirtualnej w procesie nauczania-uczenia się języków obcych, jak również optymalizacja warunków zinstytucjonalizowanych form kształcenia językowego, w tym przede wszystkim rola czynników afektywnych w kształceniu językowych kompetencji komunikacyjnych oraz sposoby pokonywania trudności w uczeniu się drugiego/kolejnego języka obcego w okresie wczesnej dorosłości. Ponadto, jako członkini Interdyscyplinarnego Centrum Badań nad Edukacją Humanistyczną UŚ (ICBEH UŚ) bierze aktywny udział w realizacji bieżących inicjatyw Centrum oraz w promowaniu działań wspierających rozwijanie kompetencji proekologicznych w procesie glottodydaktycznym.

■ Eva Seidl, MA

Department of Translation Studies and Center for Language, Plurilingualism and Didactics, University of Graz, Austria

A critical view on AI-related future skills in translation and interpreting-oriented language education

angielski

This talk focuses on the field of undergraduate-level language learning and teaching within academic translator and interpreter education (Schmidhofer 2022). Therefore, it is situated at the intersection between Applied Linguistics, Translation Studies, Language Learning and Teaching Research, and Higher Education Pedagogy. Language educators who have the privilege to work with the next generation of professionals and decision makers in the language and translation industry are confronted with students' fears and insecurities about the future of the translation and interpreting profession in the age of AI (Seidl 2024). Obviously, the impact of generative AI on the language industry and language service provision cannot be overestimated. With the aim of getting a better understanding of the enormous changes in higher education language pedagogy (for a focus on Translation Studies, see Pym & Hao 2025), I will first critically discuss the concept of future skills (Ehlers 2023). On this basis, I will suggest an AI-related model of future skills for translation and interpreting graduates, consisting of (1) textual skills with and without AI, (2) reflection skills also upon AI, (3) communication skills with, without and upon AI, and (4) self-regulation skills despite and because of AI. These future skills will then also be contextualized within language teacher education.

REFERENCES:

Ehlers, Ulf-Daniel (2023). Future Skills as New Currency for the World of Tomorrow. In: Olaf Zawacki-Richter, Insung Jung (eds.), *Handbook of Open, Distance and Digital Education*. Singapore: Springer Nature, pp. 1109-1124. Pym, Anthony, Hao, Yu (2025). *How to Augment Language Skills. Generative AI and Machine Translation in Language Learning and Translator Training*. London/New York: Routledge. Schmidhofer, Astrid (2022). Translation and interpreting-oriented language learning and teaching (TILLT): Where do we stand? In: Sendebart. *Revista de Traducción e Interpretación*, 33. 264-283. Seidl, Eva (2024). No future? – Not at all! On the relevance of TI-oriented language education. In: Carmen Pérez-Sabater (ed.), *Methodological innovation in higher education. Language teaching and translation*. Valencia: tirant humanidades. pp. 147-165.

EVA SEIDL is a language teacher and language teacher educator at the University of Graz where she teaches German as a first and foreign language to international exchange students and to translation and interpreting students. Her research interests focus on study abroad and TILLT (Translation- and Interpreting-oriented Language Learning and Teaching).

■ mgr Sylwia Stachurska-Ćwiek

Uniwersytet Jana Długosza w Częstochowie

Automatyzacja oceny prac pisemnych w języku angielskim na studiach wyższych
polski

W dobie dynamicznego rozwoju technologii sztucznej inteligencji (AI) glottodydaktyka staje przed nowymi możliwościami i wyzwaniem, szczególnie w kontekście edukacji na poziomie studiów wyższych. Niniejszy artykuł ma charakter praktyczny i koncentruje się na wykorzystaniu narzędzi opartych na AI w nauczaniu języka angielskiego na studiach wyższych. W oparciu o badania przeprowadzone wśród studentów, omówiono potencjał platform do analizy błędów językowych oraz narzędzi do automatyzacji oceny prac pisemnych. Przedstawiono również konkretne strategie integracji AI z tradycyjnymi metodami dydaktycznymi, mające na celu rozwijanie kompetencji językowych i metalingwistycznych studentów. Artykuł podkreśla znaczenie świadomego korzystania z technologii, uwzględniając zarówno jej korzyści, jak i ograniczenia, a także oferuje rekomendacje dla wykładowców i studentów, jak efektywnie włączać AI w proces nauki języka.

SYLWIA STACHURSKA-ĆWIEK, pracuje jako asystent w Instytucie Językoznawstwa Uniwersytetu Jana Długosza w Częstochowie. Od 15 lat jest związana z uczelnią. Obecnie pełni funkcję Dyrektora Uniwersyteckiego Centrum Kształcenia Ustawicznego Uniwersytetu Jana Długosza w Częstochowie. Jej zainteresowania badawcze obejmują: nauczanie wspomagane komputerowo, rozwijanie kompetencji komunikacyjnej, metodyka nauczania małych dzieci oraz użycie dramy w nauczaniu wczesnoszkolnym. Ponadto posiada uprawnienia egzaminatora ETS w zakresie przeprowadzania egzaminu TOEIC, PTE General oraz PTE Young Learners. W wolnych chwilach czyta książki psychologiczne i podróżuje.

■ mgr Natalia Szkop

Uniwersytet Śląski w Katowicach

AI and pragmatics: A case study comparing ChatGPT 4.0 and human responses using the mgr Practicing Pragmatics Fun Deck application

angielski

This study investigates the intersection of pragmatics and artificial intelligence through a case study involving ChatGPT 4.0, an adult English learner, and the use of Practicing Pragmatics Fun Deck application. Pragmatics, a subfield of linguistics that focuses on language use in social contexts, presents unique challenges for AI-driven language models, which often struggle with context-sensitive, socially appropriate communication (Bunt & Petukhova, 2023). Despite its importance, pragmatics is often underemphasized in both education (Dronia, 2022) and AI development, affecting the naturalness of social interactions (Sharobiddin o'gli, 2023). By examining how ChatGPT 4.0 handles tasks from the Practicing Pragmatics Fun Deck application, which aims to teach pragmatic language skills, the study assesses the model's capability in pragmatic reasoning and compares it with human responses. The findings suggest that although ChatGPT 4.0 is proficient at producing contextually appropriate responses, it sometimes struggles to grasp subtle social cues, revealing persistent challenges in mimicking human-like pragmatic competence. In contrast, the adult English learner shows an awareness of the pragmatic elements of the task but occasionally emphasizes literal meanings. The results of the study underscore the need for educators to prioritize enhancing pragmatic understanding when integrating AI models into learning environments.

mgr NATALIA SZKOP jest doktorantką Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach w dziedzinie językoznawstwa. Stopień magistra w tej samej dziedzinie uzyskała w 2022 roku, kończąc studia filologiczne z wyróżnieniem. Jej główne obszary zainteresowań to kompetencja komunikacyjna i pragmatyczna, pozytywna dyscyplina w klasie języka obcego oraz andragogika. Obecnie pełni rolę nauczycielki akademickiej. W wolnym czasie chętnie poświęca czas na czytanie książek, w szczególności kryminałów.

■ dr Anna Szuchalska, mgr Eliza Krotke

Uniwersytet w Białymstoku

Relacje nauczyciel-uczeń w dobie AI: Nowe wyzwania i perspektywy

polski



Relacje nauczyciel-uczeń w dobie AI: Nowe wyzwania i perspektywy Celem niniejszej prezentacji jest analiza relacji nauczyciel-uczeń w dobie sztucznej inteligencji. Rozwój technologii sztucznej inteligencji (AI) w edukacji przynosi fundamentalne zmiany w relacjach nauczyciel-uczeń, redefiniując tradycyjne role i interakcje w procesie kształcenia. Wprowadzenie narzędzi AI, takich jak spersonalizowane syste-

my nauczania, chatboty edukacyjne czy platformy analizy danych uczniów, stawia przed nauczycielami nowe wyzwania, ale także otwiera perspektywy dla bardziej zindywidualizowanego wsparcia uczniów. W ramach analizy przeprowadzono ankietę wśród nauczycieli i uczniów. Ankieta składała się z pytań otwartych i zamkniętych. Badanie pokazało zmianę ról w procesie edukacji – przesunięcie nauczyciela z roli wykładowcy na mentora i przewodnika w środowisku wspieranym przez AI; etyczne i emocjonalne wyzwania – jak AI wpływa na empatię, zaangażowanie i budowanie zaufania w relacjach z uczniami; równowagę między automatyzacją a indywidualnym podejściem – jak integracja AI może wspierać, ale też ograniczać relacje międzyludzkie w edukacji. Badanie nad relacjami między nauczycielem a uczniem w dobie AI może mieć szerokie implikacje, wpływając na praktyki szkoleniowe, jakość nauczania, politykę edukacyjną. Jak AI może wpłynąć/wpływa na personalizację nauczania, pokazuje zamianę ról – nauczyciel staje się bardziej przewodnikiem niż źródłem wiedzy, nowe wyzwania etyczne, wpływ na motywację uczniów, nowe modele interakcji, wpływ na autorytet nauczyciela, jaki wpływ na edukację a równość w dostępie do technologii oraz etyczne granice zastosowania AI. Celem wystąpienia jest wskazanie kierunków, w jakich mogą rozwijać się relacje nauczyciel-uczeń w kontekście dynamicznie zmieniającej się rzeczywistości technologicznej.

ANNA SZUCHALSKA - doktor nauk humanistycznej w dyscyplinie językoznawstwo. Zainteresowania badawcze obejmują glottodydaktykę, zwłaszcza różnice indywidualne w akwizycji języków obcych oraz kształcenie nauczycieli
ELIZA KROTKE - kierownik Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych Uniwersytetu w Białymstoku, pracownik Wydziału Filologicznego. Zainteresowania - glottodydaktyka.

■ dr Paweł Wawrzęta

Politechnika Śląska

Od zera do bohatera: Jak stworzyć strategię edukacyjną z pomocą LLM

polski



Generatywna sztuczna inteligencja (LLM) otwiera przed nauczycielami nowe możliwości projektowania innowacyjnych strategii dydaktycznych, które odpowiadają na potrzeby współczesnych uczniów. Warsztat obejmuje: Wprowadzenie do roli AI w edukacji: omówienie najnowszych trendów i przykładów praktycznego zastosowania AI w środowisku dydaktycznym. Przykłady innowacyjnych strategii – od automatycznego generowania materiałów edukacyjnych po modelowanie scenariuszy lekcji. Ćwiczenia praktyczne – uczestnicy w niewielkich grupach, stworzą własne strategie edukacyjne z wykorzystaniem LLM, dostosowane do potrzeb konkretnej grupy uczniów lub nauczycieli. Na zakończenie grupy zaprezentują swoje pomysły, co pozwoli na wymianę doświadczeń i inspiracji. Warsztat jest adresowany do nauczycieli szkolnych i akademickich, którzy chcą wzbogacić swoje metody pracy i lepiej zrozumieć potencjał sztucznej inteligencji w edukacji.

PAWEŁ WAWRZAŁA – adiunkt w Katedrze Stosowanych Nauk Społecznych na Wydziale Organizacji i Zarządzania Politechniki Śląskiej. Entuzjasta wprowadzania nowych technologii wykorzystujących najnowszą wiedzę z zakresu informatyki, neurologii oraz psychologii, analityk danych, administrator stron internetowych i platform e-learningowych, trener w firmach szkoleniowych. Facilitator procesów Design Thinking. Formalnie ekspert w zakresie inżynierii materiałów elektroceramicznych, specjalista od akwizycji danych pomiarowych i modelowania numerycznego. Prywatnie fan dobrze zarejestrowanej muzyki, fotografii, biegania oraz nurkowania rekreacyjnego.

■ mgr Katarzyna Zalisz

Uniwersytet Wrocławski

Od inspiracji do praktyki: Sztuczna inteligencja jako asystent nauczyciela

polski

Sztuczna inteligencja (SI) odgrywa coraz większą rolę w edukacji, oferując nowe możliwości zarówno dla nauczycieli, jak i uczniów. Jej potencjał w personalizacji treści oraz automatyzacji zadań czyni ją jednym z kluczowych tematów we współczesnych debatach o przyszłości edukacji. Wystąpienie „Od inspiracji do praktyki: Sztuczna inteligencja jako asystent nauczyciela” skupi się na roli SI w transformacji glottodydaktyki w kontekście doskonalenia warsztatu pracy nauczyciela. Omówione zostaną sposoby integracji SI w klasie językowej, z uwzględnieniem narzędzi wspierających planowanie zajęć oraz projektowanie własnych materiałów dydaktycznych. Przedstawione przykłady posłużą jako punkt wyjścia do dyskusji o tym, jak SI może wspierać nauczycieli w dostosowywaniu ćwiczeń językowych do indywidualnych potrzeb uczniów, usprawnianiu pracy dydaktycznej oraz tworzeniu autorskich, angażujących materiałów.

KATARZYNA ZALISZ – redaktorka materiałów edukacyjnych w wydawnictwie Macmillan Education oraz lektorka języka angielskiego na Uniwersytecie Wrocławskim

■ dr Dorota Zawadzka

Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie

Lektor na rozdrożu – rozważania o zajęciach językowych w czasach sztucznej inteligencji

polski

Wkroczyliśmy w kolejny etap (r)ewolucji cyfrowej. Otaczający nas świat nieustannie się zmienia. Dotyczy to również uczenia się i nauczania języków obcych. Jak przekonać studentów, że w czasach coraz bardziej doskonałych tłumaczy elektronicznych uczenie się języków obcych ma sens? Jakich metod nauczania używać w czasach chatów i botów, wszechotaczających nas twórców sztucznej inteligencji, które chcą zarówno lektorów, jak i studentów wyręczyć we wszystkich działaniach? Nie musimy już przygotowywać ani ćwiczeń, ani scenariuszy lekcji. Nie musimy sprawdzać testów ani wypracowań. Elektroniczni asystenci chcieliby nas we wszystkim odciążyć. Studenci też mogą skorzystać z pomocy chatu. Jest on dostępny dla wszystkich i chętny do pomocy. Czy w takiej sytuacji lektorzy języków obcych są jeszcze potrzebni? Jak ocenić stan wiedzy studentów korzystających z pomocy narzędzi elektronicznych? Czy lektor powinien akceptować używanie sztucznej inteligencji na zajęciach i egzaminach, zwłaszcza wtedy, gdy sam ich używa? Co w tej sytuacji jest (nie)etyczne? Nie są to jedyne dylematy lektorów języków obcych. W swoim wystąpieniu przedstawię liczne rozterki współczesnego lektora języka obcego. Zaprezentuję też wyniki przeprowadzonego eksperymentu dydaktycznego z użyciem sztucznej inteligencji podczas zajęć powtórzeniowych, przygotowujących do testu.

DOROTA ZAWADZKA – doktor nauk humanistycznych, absolwentka filologii germańskiej na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Studiowała też w Grazu (Austria) oraz w Heidelbergu (Niemcy). Pracuje jako wykładowca języka niemieckiego oraz języka polskiego jako obcego na Uniwersytecie Ekonomicznym w Krakowie. Brała udział w licznych szkoleniach dydaktycznych oraz konferencjach naukowych. Próbuje znaleźć wspólną płaszczyznę łączącą badania naukowe w dziedzinie glottodydaktyki z praktyką dydaktyczną. Zaangażowana w przywrócenie rangi drugich języków nauczanych w ramach lektoratów uczelniach wyższych.

KONFERENCJE STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH 2016–2024

STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH
Uniwersytet Śląski w Katowicach

Konferencja naukowo-dydaktyczna

Teoretyczne i praktyczne aspekty oceniania w nauczaniu języków obcych i pomiaru biegłości językowej

11 marca 2016 r.
KATOWICE

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
ul. Bankowa 10 a

www.konferencjaspjno.us.edu.pl

STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH
Uniwersytet Śląski w Katowicach

Konferencja naukowo-dydaktyczna

Języki specjalistyczne: definicja, dydaktyka, dylematy

3 marca 2017 r.

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
KATOWICE, ul. Bankowa 11 a

www.konferencjaspjno.us.edu.pl

STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH
Uniwersytet Śląski w Katowicach

Konferencja naukowo-dydaktyczna

MATERIAŁY I MEDIA WE WSPÓŁCZESNEJ DYDAKTYCE JĘZYKÓW OBCYCH

9 marca 2018 r.

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
KATOWICE, ul. Bankowa 11 a

www.konferencjaspjno.us.edu.pl

STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH
Uniwersytet Śląski w Katowicach

Konferencja naukowo-dydaktyczna

JAKOŚĆ w kształceniu językowym

8 marca 2019 r.

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
KATOWICE, ul. Bankowa 11 a

www.konferencjaspjno.us.edu.pl

STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH
Uniwersytet Śląski w Katowicach

Konferencja naukowo-dydaktyczna

MOTYWACJA I REFLEKSJA w procesie glottodydaktycznym

6 marca 2020 r.

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
Katowice, ul. Bankowa 11 a

Konferencja naukowo-dydaktyczna

Innowacje i nowe wyzwania w edukacji językowej

5 marca 2021 r.

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
KATOWICE, ul. Bankowa 11 a

STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH
Uniwersytet Śląski w Katowicach

STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH
Uniwersytet Śląski w Katowicach

TRANSFORMACJA EUROPE

ÄËÇ

4-5 marca 2022

MIEDZYNARODOWA KONFERENCJA NAUKOWO-DYDAKTYCZNA

Glottodydaktyczne wymiary wielojęzyczności: język, komunikacja, kultura

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
KATOWICE, ul. Bankowa 11 a

www.konferencjaspjno.us.edu.pl

STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH
Uniwersytet Śląski w Katowicach

TRANSFORMACJA EUROPE

DOBROSTAN ucznia i nauczyciela glottodydaktyka

Language learner and teacher WELLBEING

SCIENTIFIC AND DIDACTIC CONFERENCE

12-13 marca 2023

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
KATOWICE, ul. Bankowa 11 a

www.konferencjaspjno.us.edu.pl

STUDIUM PRAKTYCZNEJ NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH
Uniwersytet Śląski w Katowicach

TRANSFORMACJA EUROPE

Komunikacja, interakcja i emocje w klasie językowej

KONFERENCJA NAUKOWO-DYDAKTYCZNA

1 marca 2024 r.

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
Katowice, ul. Bankowa 11a

www.konferencjaspjno.us.edu.pl



**Centrum
Informacji
Naukowej
i Biblioteka
Akademicka**

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka to wspólna księżnica naukowa dwóch katowickich uczelni – Uniwersytetu Śląskiego oraz Uniwersytetu Ekonomicznego. Podstawowym celem Biblioteki Uniwersytetu Śląskiego i Biblioteki Głównej Uniwersytetu Ekonomicznego w Katowicach, funkcjonujących w CINIB-ie, jest zaspokajanie potrzeb studentów, pracowników nauki oraz mieszkańców regionu w zakresie dostępu do materiałów bibliotecznych oraz informacji naukowej.

Obok funkcji bibliotecznych CINiBA odgrywa także rolę centrum kulturalno-edukacyjnego. Rocznie odbywa się tutaj około 400 wydarzeń – konferencji, szkoleń, sympozjów, warsztatów, wystaw adresowanych do środowiska akademickiego, mieszkańców regionu i nie tylko.

phot. Wojciech Mateusiak

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka
Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach i Uniwersytetu Ekonomicznego w Katowicach
40-007 Katowice, ul. Bankowa 11a, tel. 32 786 50 00, e-mail sekretariat@ciniba.edu.pl
www.ciniba.edu.pl



Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych jest jednostką międzywydziałową Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach zajmującą się prowadzeniem uniwersyteckich lektoratów oraz kursów dokształcających w zakresie nauki języków obcych, przeprowadzaniem egzaminów certyfikujących zakończonych przyznaniem Akademickiego Certyfikatu Znajomości Języka Obcego Uniwersytetu Śląskiego, organizowaniem zajęć i warsztatów dla szkół oraz wydarzeń propagujących naukę języków obcych, organizowaniem warsztatów, szkoleń i konferencji naukowo-dydaktycznych poświęconych nauczaniu języków obcych.

www.us.edu.pl/kolegium/spnjo

www.us.edu.pl/kolegium/spnjo/poza-lektoratem/kursy

www.us.edu.pl/kolegium/spnjo/poza-lektoratem/certyfikaty

www.konferencjaspnjo.us.edu.pl

el.us.edu.pl/spnjo

